



ROCKS®
STOP ŹELAZA Z PASJĄ

20V AQ-ONE SYSTEM

instrukcja / manual / Anweisung / návod / utasítás / instrucțiune / інструкція



OK-03.4325 / OK-03.4326

PL	20V AQ-ONE Urządzenie wielofunkcyjne MULTITOOL, bez osprzętu 20V AQ-ONE Urządzenie wielofunkcyjne MULTITOOL, kpl z akumulatorem 2 Ah
EN	20V AQ-ONE Multifunction Printer MULTITOOL, without accessories 20V AQ-ONE Multifunction MULTITOOL, set with 2 Ah battery
DE	20V AQ-ONE Multifunktionsdrucker MULTITOOL, ohne Zubehör 20V AQ-ONE Multifunktions-MULTITOOL, Set mit 2 Ah Akku
CZ	20V AQ-ONE Multifunkční tiskárna MULTITOOL, bez příslušenství 20V AQ-ONE Multifunkční nářadí MULTITOOL, sada s akumulátorem 2 Ah
HU	20V AQ-ONE Multifunction Printer MULTITOOL, tartozék nélkül 20V AQ-ONE Multifunkciós MULTIFUNKCIÓS MULTITOOL, készlet 2 Ah akkumulátorral
RO	20V AQ-ONE Imprimantă multifuncțională MULTITOOL, fără accesorii 20V AQ-ONE Unealtă multifuncțională cu acumulator de 2 Ah
SK	20V AQ-ONE Multifunkčná tlačiareň MULTITOOL, bez príslušenstva 20V AQ-ONE Multifunkčné MULTITOOL, sada s 2 Ah batériou
UA	20V AQ-ONE Багатофункціональний принтер МУЛЬТИТУЛ, без аксесуарів 20V AQ-ONE Багатофункціональний МУЛЬТИТУЛ, комплект з акумулятором 2 Ач
IT	20V AQ-ONE Stampante multifunzione MULTITOOL, senza accessori 20V AQ-ONE Stampante multifunzione MULTITOOL, set con batteria da 2 Ah

Wyłączny dystrybutor:
Auto Partner SA

www.rooks.pl
biuro@rooks.pl



PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.
CZ	Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.
HU	Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.
RO	Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.
SK	Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.
UA	Велике спасибі за відмінний вибір і покупку інструменту ROOKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації.
IT	Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROOKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso.

PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
CZ	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
HU	Olvasd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa



RO	Citeste instuctiunile	Protejează-ți ochii	Chráňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
SK	Prečítaj inštrukcie	Chránite svoje oči	Chráňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
UA	Прочитайте інструкцію	Захистіть свої очі	Захистіть свій слух	Працюємо в рукавичках на	Носіть маску	Утилізуйте відповідно до законодавства
IT	Leggi il manuale	Proteggi i tuoi occhi	Proteggi il tuo udito	Lavorare con i guanti	Indossa una mascherina	Smaltire a norma di legge

PL

OPIS URZĄDZENIA

Szlifierka kątowa z regulacją prędkości obrotowej przeznaczona jest do cięcia i szlifowania materiałów technicznych takich jak stal, metale, kamień, ceramika, kompozyty za pomocą tarcz tnących lub szlifujących. Szlifierka posiada funkcję SOFT START, AUTO BRAKE oraz SAFE RE-START, przeznaczona jest do tarcz o średnicy 125 mm o maksymalnej grubości 6 mm. Regulacja prędkości obrotowej w zakresie 3 000 – 10 500 min⁻¹

Szlifierka jest narzędziem z systemu 20V AQ-ONE, który umożliwia wykorzystanie tych samych akumulatorów do napędu różnych urządzeń. Produkt jest dostępny w zestawie z jedną baterią i ładowarką oraz jako samo urządzenie.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI.

NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI

Elektronarzędzia przeznaczone są do pracy przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w niesprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych.

Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem.

Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.

Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. kabel nie może być przecięty.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe.

Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii.

Podczas wymiany akcesoriów w narzędziu wyłącz urządzenie i rozłącz baterię.

Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

Zasady pracy narzędziami AQ-ONE

- Stosuj wyłącznie akcesoria dostosowane do rozmiarów uchwytu.
- Nigdy nie używać uszkodzonych akcesoriów



- Sprawdzić działanie narzędzia podczas pracy bez obciążenia przez 30 sekund. Jeśli w tym czasie występują drgania lub usterki, natychmiast wyłączyć.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne wokoło silnika w stanie czystym
- Narzędzia służy do pracy w suchym środowisku. Nigdy nie pracować na mokrym podłożu i w deszczu.
- Upewnić się, że zasilanie jest zgodne z wymogami narzędzia. Nigdy nie używać narzędzia z niewłaściwym zasilaniem.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

UWAGA!

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I DANE TECHNICZNE

	1. Blokada wrzeciona 2. Włącznik główny 3. Wrzeciono 4. Osłona tarczy 5. Rękojeść 6. Regulator prędkości
• Silnik • Napięcie • Rozmiar tarczy • Prędkość obrotowa • Rozmiar wrzeciona do mocowania tarczy • Waga	• Bezszczotkowy • DC 20 V • 125 mm • 3 000 – 10 500 rpm • M14 • 2,5 kg

Wypożyczenie dodatkowe (tylko w OK-03.4301)



• Akumulator • Ładowarka • Czas ładowania	• 4 Ah • 21V / 5 Ah • 2 h
---	---

OBSŁUGA

Akumulator

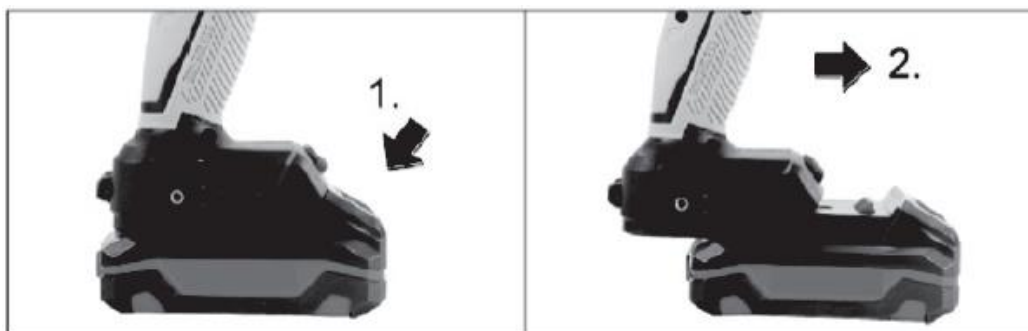
Zawsze naładuj akumulator do pełna przed pierwszym użyciem. Akumulator podczas ładowania będzie się grzał, to normalna sytuacja.

Pamiętaj akumulator jest częścią eksploatacyjną, która podlega naturalnemu zużyciu. Kiedy się zużyje należy go wymienić na nowy. Akumulator posiada przeciążeniowe systemy bezpieczeństwa, które chronią urządzenie i zadziałają jeśli dojdzie do przeciążenia i przegrzania urządzenia. Należy wówczas odczekać około 30 minut aż urządzenie i akumulator wystygną. Jednak w niektórych przypadkach może dojść do trwałego uszkodzenia akumulatora. W takich przypadkach akumulator należy wymienić na nowy. W przypadku uszkodzeń związanych z przeciążeniem akumulator nie podlega reklamacji.

Ładuj akumulator regularnie, minimum raz na 3 miesiące. Nawet jeśli urządzenie nie jest używane. Przerwij pracę urządzeniem, jeśli akumulator zostanie rozładowany i podczas pracy nastąpi zatrzymanie urządzenia. Nie włączaj go ponownie tylko niezwłocznie wymień lub naładuj akumulator. Próba pracy akumulatorem rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora.

Demontaż akumulatora:

1. Wciśnij przycisk blokady
2. Wsuń akumulator



Urządzenie

Podczas przygotowania narzędzia do pracy, podczas montażu i wymiany osprzętu akumulator musi być odłączony od urządzenia. Narzędzie należy utrzymywać w czystości, szczególnie w miejscach technicznie ważnych: włączniki, przełączniki, połączenie z akumulatorem, uchwyt osprzętu, obudowa dookoła silnika, otwory wentylacyjne.

Zanieczyszczenie tych miejsc może doprowadzić do trwałego uszkodzenia narzędzia. Narzędzia czyść czystą, wilgotną ścierką i przedmuchiuj powietrzem.

Procedura pracy wygląda następująco.

Montaż tarczy

Wciśnij i trzymaj blokadę wrzeciona	Założ tarczę do cięcia i nakrętkę mniejszą średnicą do góry	Założ tarczę do szlifowania i nakrętkę z mniejszą średnicą do dołu
		UWAGA. Nakrętkę (1) można założyć mniejszą średnicą do góry (na płaskich tarczach) lub do dołu (na grubszych i wklęsłych tarczach). Przed włączeniem szlifierki upewnij się że zamocowanie jest prawidłowe.
Dokręć tarczę kluczem	Upewnij się że podkładka tarczy (3 i 4) idealnie wpasowała się w otwór tarczy oraz prawidłowo przylega do wrzeciona. Jeśli jest luz lub tarcza nie jest prawidłowo zamocowana. Koniecznie popraw mocowanie tarczy.	

Mocowanie rękojści i osłony tarczy

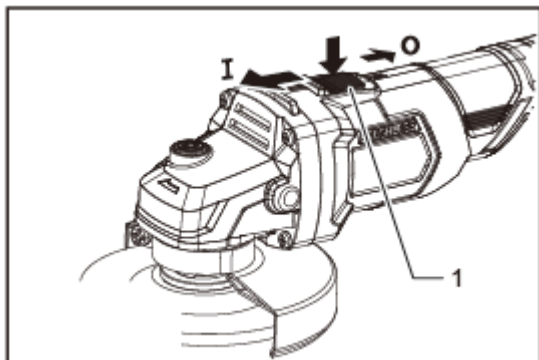
--	--	--

Włączenie

Przyciśnij włącznik główny w pozycję 1 aby uruchomić urządzenie. Zablokuj włącznik, aby swobodnie i bezpiecznie pracować dwoma rękami. Aby wyłączyć naciśnij i przesun włącznik w pozycję 0.



ROCKS®
STOP ŹELAZA Z PASJĄ



Szlifierka posiada funkcje:

SOFT STSRT – czyli wolny rozruch. Funkcja ta przedłuża żywotność silnika.

AUTO BRAKE – kiedy wyłączysz urządzenie tarcza zatrzyma się za pośrednictwem specjalnego hamulca

SAFE RE-START – kiedy włącznik jest włączony, ale w urządzeniu nie ma baterii, funkcja ta uniemożliwi start silnika podczas wpinania baterii. Aby uruchomić silnik po wpięciu baterii, wyłącz włącznik i włącz go ponownie.

EN

DEVICE DESCRIPTION

The speed-controlled angle grinder is designed for cutting and grinding technical materials such as steel, metals, stone, ceramics, composites with cutting or grinding discs. The grinder has the SOFT START, AUTO BRAKE and SAFE RE-START functions, it is designed for discs with a diameter of 125 mm with a maximum thickness of 6 mm. Variable speed from 3,000 – 10,500 min^{-1}

The grinder is a tool from the 20V AQ-ONE system, which allows the same batteries to be used to drive different devices. The product is available in a set with one battery and charger and as a device itself.

SAFETY RULES

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND CARE OF TOOLS. FAILURE TO OBSERVE THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL DAMAGE OR PROPERTY, AND LOSE THE WARRANTY

Power tools are intended for use by qualified adults. Tools create sparks during operation which may ignite the dust or fumes. Do not use power tools in hostile, inflammable, explosive and wet environments. Always use an original power tool battery, do not modify electrical plugs and connections. Avoid body contact with earthed objects and other energized tools. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Use only a working charger cable. the cable cannot be cut. Do not use tools while you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety glasses, hearing protection and protective gloves. When working in dusty conditions, use additional respiratory protection masks. Avoid accidental starting. Make sure the switch is in the off position before connecting to the battery. When changing accessories in the tool, turn off the device and disconnect the battery. Do not rush. Maintain proper posture and balance at all times. This allows better control of the tool in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Principles of work with AQ-ONE tools

- Use only accessories that are suitable for the size of the holder.
- Never use damaged accessories

Wyłączny dystrybutor:
Auto Partner SA

www.rooks.pl
biuro@rooks.pl



- Check the operation of the tool with no load for 30 seconds. If there are vibrations or faults during this time, switch off immediately.
 - Keep the air vents around the engine clean
 - The tools are intended for use in a dry environment. Never work on wet ground or in rain.
 - Make sure that the power supply complies with the requirements of the tool. Never use the tool with an improper power supply.
 - Always use knowledge and common sense when working with tools, especially in unusual working conditions. First of all, take care of your own work safety and the safety of outsiders.
- ATTENTION! Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

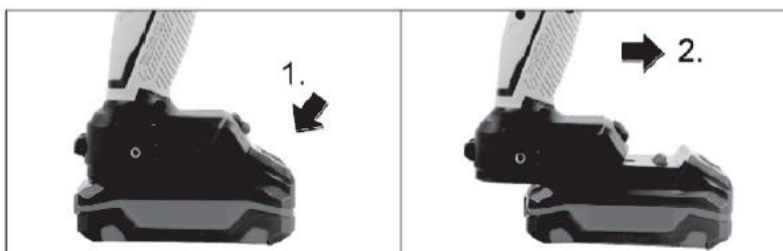
SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA

User manual

Battery

Always fully charge the battery before using it for the first time. The battery will warm up while charging, this is normal. Remember, the battery is a consumable part that is subject to natural wear. When it is worn out, replace it with a new one. The battery has overload safety systems that protect the device and will work if the device is overloaded and overheated. You should then wait about 30 minutes for the device and the battery to cool down. However, in some cases, the battery may be permanently damaged. In such cases, the battery should be replaced with a new one. In the event of damage related to overload, the battery is not subject to complaint. Charge the battery regularly, at least once every 3 months. Even if the device is not in use. Discontinue use of the device if the battery is discharged and the device stops while operating. Do not turn it on again, just replace or recharge the battery immediately. An attempt to operate with a discharged battery may lead to permanent damage to the battery. Removing the battery:

1. Press the lock button
2. Pull out the battery

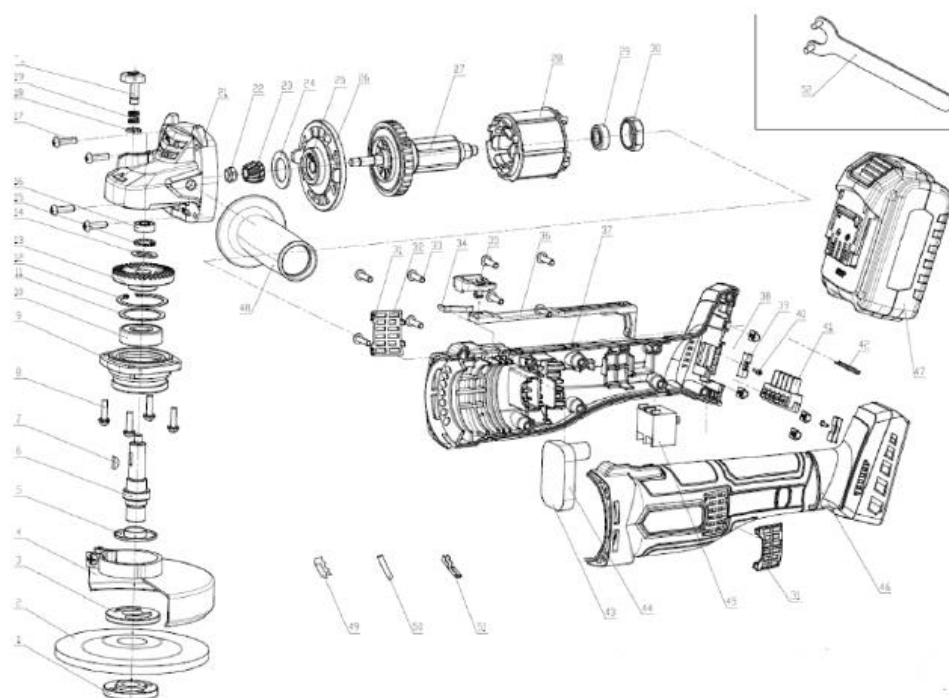


Device



ROCKS®

STOP ŻELAZA Z PASJĄ



Wyłączny dystrybutor:
Auto Partner SA

www.rooks.pl
biuro@rooks.pl

**ROCKS®**

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

No.	Part Description	No.	Part Description
1	Upper flange	27	Rotor
2	Disc	28	Stator
3	Bottom flange	29	Bearing
4	Wheel guard	30	Bearing coat
5	Dust cover	31	Dust cover
6	Spindle	32	Dust net
7	Half Key	33	Screw
8	Screw	34	Elastic button
9	Gearing cover	35	Pushing button
10	Bearing	36	Pulling button
11	Wave washer	37	Housing-right
12	Spring washer	38	Anti-vibration foot
13	Gearing	39	Anti-vibration steel
14	Wave washer	40	Screw
15	Spring washer	41	Battery pin
16	Bearing	42	Anti-vibratin steel
17	Screw	43	PCB
18	Open washer	44	PCB sheel
19	Spring	45	Swtich
20	Spindle lock	46	Housing-left
21	Gearing case	47	N/A
22	Nut	48	Side handle
23	Pinion	49	Lock buckle
24	Wool washer	50	Heating pipe
25	Bearing	51	Locking buckle
26	Middle cover	52	Wrench



PL	Wszystkie urządzenia serii 20V AQ-ONE posiadają znak jakości CE
EN	All devices of the 20V AQ-ONE series have the CE quality mark
DE	Alle Geräte der 20V AQ-ONE Serie haben das CE-Gütezeichen
CZ	Všechna zařízení řady 20V AQ-ONE mají značku kvality CE
HU	A 20V-os AQ-ONE sorozat minden készüléke rendelkezik CE minőségi jelöléssel
RO	Toate dispozitivele din seria AQ-ONE 20V au marcajul de calitate CE
SK	Všetky zariadenia radu 20V AQ-ONE majú značku kvality CE
UA	Всі пристрої серії 20V AQ-One мають знак якості CE
IT	Tutti i dispositivi della serie 20V AQ-ONE hanno il marchio di qualità CE

Wyłączny dystrybutor:
Auto Partner SA

www.rooks.pl
biuro@rooks.pl



ROCKS®
STOP ŻELAZA Z PASJĄ

EN / PL



Certyficate / Certyfikat

DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

We / My: Auto Partner SA

Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

We declare with full responsibility that the device/oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie:

Angle grinder / Szlifierka kątowa

Models:

OK-03.4323 / OK-03.4324

to which this declaration applies, comply with the following normative documents / których dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa: 2006/42/EC**

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN:

- **EN 60754-1:2009+A11:2010**
- **EN 60754-2-3:2011+A2+A11+A12+A13:2015**

Responsible person / osoba odpowiedzialna:

Name, Surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / Stanowisko: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Signature / Podpis

Date and place

Data i miejsce:

Domasław 01.08.2021